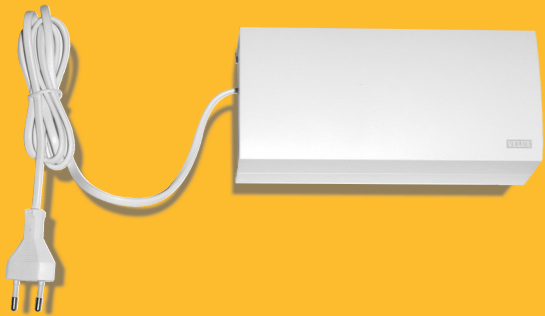


Repeater io Repetidor io Amplificador io Αναμεταδότης io

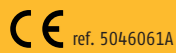


GB INSTALLATION GUIDE

ES GUÍA DE INSTALACIÓN

PT GUIA DE INSTALAÇÃO

GR Οδηγός εγκατάστασης



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings. www.io-homecontrol.com	io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía. www.io-homecontrol.com
io-homecontrol® proporciona una tecnología de radio avanzada, segura e de fácil instalación. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia. www.io-homecontrol.com	Το io-homecontrol® βασίζεται σε μια προηγμένη, ασφαλή, ασύρμητη και εύκολη στην εγκατάσταση τεχνολογία. Τα προϊόντα io-homecontrol® επικοινωνούν μεταξύ τους προσφέροντας τους περισσότερη άνεση, ασφαλέα εξοικονόμηση ενέργειας. www.io-homecontrol.com

Argentina: Somfy Argentina +54 (0) 1147 373 700	Denmark: Somfy AB Denmark +45 (0) 65325793	Indonesia: Somfy Indonesia +62 (0) 21 719 3620	Netherlands: Somfy BV +31 (0) 23 55 44 900	Spain: Somfy Espana SA +34 (0) 934 800 900
Australia: Somfy PTY LTD +61 (0) 2 9638 0744	Finland: Somfy AB Finland +358 (0) 957 13 02 30	Italy: Somfy Italia s.r.l +39 (0) 024 84 71 84	Norway: Somfy Norway +47 (0) 67 97 85 05	Sweden: Somfy AB +46 (0) 40 165900
Austria: Somfy GmbH +43 (0) 662 62 53 08	France : Somfy France +33 (0) 820 374 374	Japan: Somfy KK +81+45-475-0732	Poland: Somfy SP Z.O.O +48 (0) 22 50 95 300	Switzerland: Somfy A.G. +41 (0) 44 838 40 30
Belgium: Somfy Belux +32 (0) 2 712 07 70	Germany: Somfy GmbH +49 (0) 7472 930 0	Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saudi +966 (0) 1 46 02 748	Portugal: cf. Spain Somfy Espana SA +351 (0) 229 396 840	Taiwan: Somfy Taiwan +886 (0) 2 8509 8934
Brazil: Somfy Brasil STDA +55 11 (0) 6161 6613	Greece: Somfy Hellas +30 (0) 210 614 67 68	Kuwait: Somfy Kuwait +965 (0) 434 89 01	Romania: Somfy SRL +40 (0) 368 444 081	Thailand: Somfy Bangkok Regional Office +66 (0) 2714 3170
Canada: Somfy ULC +1 (0) 905 564 6446	Hong Kong: Somfy Co. Ltd +852 (0) 2523 6339	Lebanon: cf. Cyprus Somfy Middle East +961 (0) 1 391 224	Russia: Somfy LLC +7 (0) 495 360 47 72	Turkey: Somfy Turkey +90 (0) 216 651 30 15
China: Somfy China Co. Ltd +86 21 (0) 6280 9660	Hungary: Somfy Kft +36 (0) 1814 5120	Malaysia: Somfy Malaysia +60 (0)3 228 74743	Singapore: Somfy PTE LTD +65 (0) 638 33 855	UAE: Somfy Gulf +971 (0)4 88 32 808
Cyprus: Somfy Middle East +357 (0) 25 34 55 40	India: Somfy India PVT Ltd +91 (0) 11 51 65 91 76	Mexico: Somfy Mexico SA de CV +52 (0) 55 5576 3421	Slovakia: cf. Czech Republic-Somfy Spol s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7	United Kingdom: Somfy LTD +44 (0) 113 391 3030
Czech Republic: Somfy Spol s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7	Israel: Sisa Home Automation Ltd +972 (0) 3 952 55 54	Morocco: Somfy Maroc +212 (0) 22 95 11 53	South Korea: Somfy JOO +82 (0) 2 594 4333	United States: Somfy Systems Inc +1 (0) 609 395 1300

GB Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Usable in EU,

ES El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE,

PT O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações as normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável nos EU,

GR Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο με διεύθυνση www.somfy.com/CE Κατάλληλο για την ΕΕ,

GB

PRIOR TO USAGE

The repeater must be installed and programmed by an approved installer, for whom these instructions are intended. Before connecting the product, please read the instructions carefully.

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

The repeater enables an installation's range to be increased owing to the io-homecontrol® technology.
[1] The repeater is compatible with all products which operate with io-homecontrol® technology.
[2] The repeater is a multifunctional product. These instructions describe only the 'repeater' function. Should you wish to use its io-homecontrol® interface functions, please get in touch with your dealer, who will provide you with the necessary information.

A. MOUNTING THE REPEATER

Comply with the current electrical standards as well as the following points:

- Cut off the mains power supply before starting the installation work.
- The repeater is intended only to be used indoors.
- To obtain the maximum range, the repeater must be placed in a central position in the home and at some distance from any metal parts.
- Prior to fastening the repeater, we advise you to perform range tests.

- [1]. Remove the cover.
- [2]. Connect the repeater and programme it (see stage B. Commissioning + stage C. Programming).
- [3]. Go ahead with the range tests.
- [4]. Fasten the repeater to the chosen place and put the cover back on.

B. COMMISSIONING THE REPEATER

- [1]. The screen will light up automatically when the power supply is ON.
- [2]. Wait for a few seconds, then you will see the first menu appear.
- [3]. Press to select the desired language.
- [4]. Press (Enter) to confirm. The screen will indicate that the language has been recorded.
- [5]. Wait for a few seconds, then you will see the second menu appear. Press to select 'Repeater'.
- [6]. Press (Validate) to confirm this choice.
- [7]. If the repeater has already been programmed, a message will ask you if you indeed wish to delete the previous programming. Press (Yes) to confirm.
- [8]. The screen will indicate that the function has been recorded. Press (Continue).
- [9]. When the screen indicates that the repeater is activated, go on to stage C. Programming.

ES

ANTES DE USAR

El repetidor debe ser instalado y programado por un instalador homologado, que es el destinatario de estas instrucciones. Antes de conectar el producto, lea atentamente estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El repetidor permite aumentar el alcance de una instalación con la tecnología io-homecontrol®.
[1] El repetidor es compatible con todos los productos que utilizan la tecnología io-homecontrol®.
[2] El repetidor es un producto multifunciones. Estas instrucciones describen únicamente la función "repetidor", si desea utilizar sus funciones de interfaz io-homecontrol®, póngase en contacto con su revendedor para obtener la información necesaria.

A. MONTAJE DEL REPETIDOR

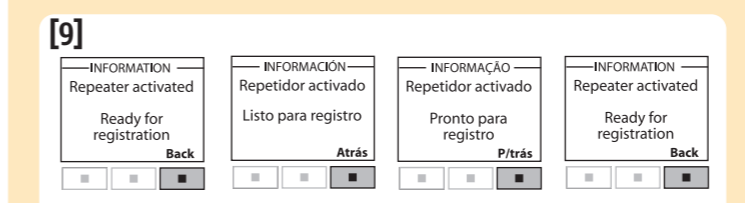
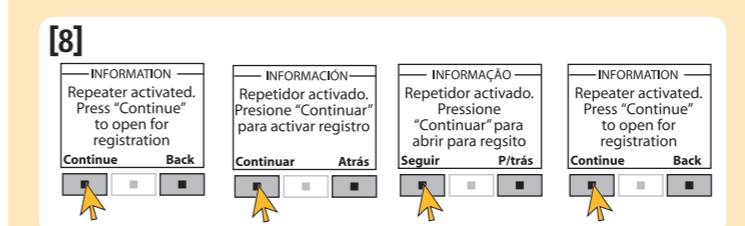
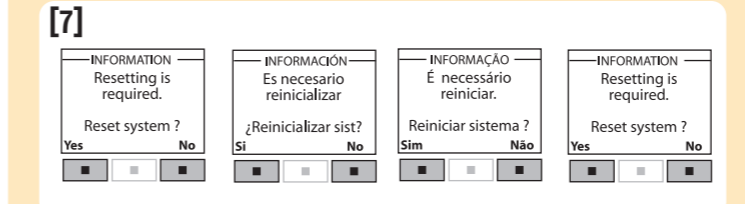
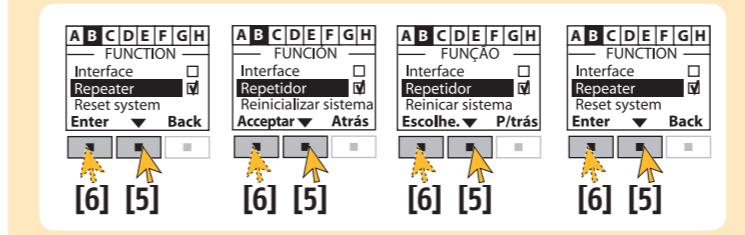
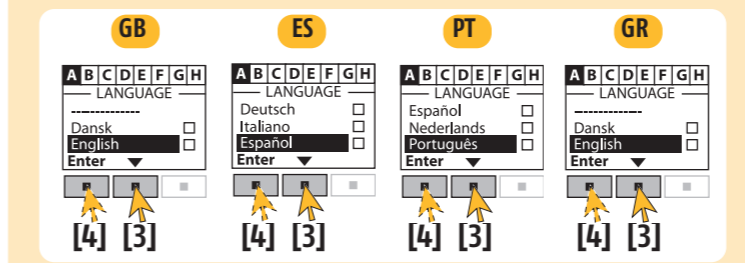
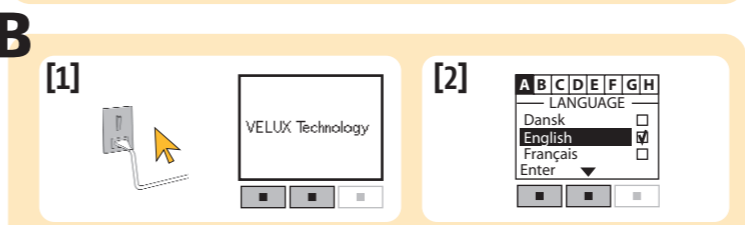
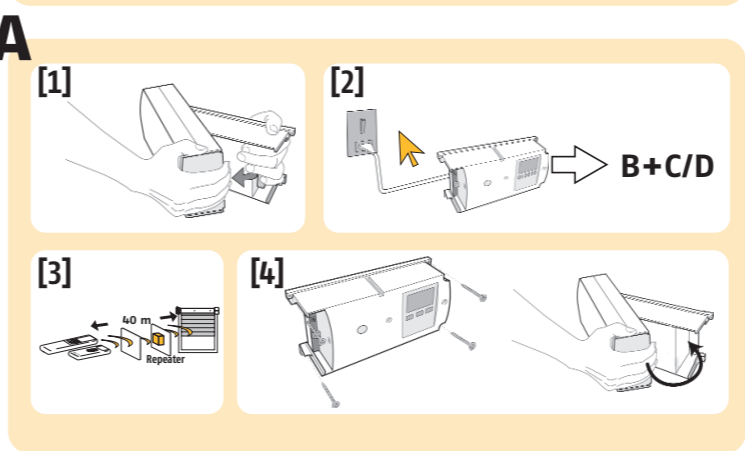
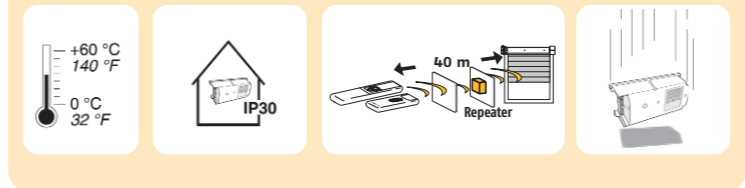
Cumplir la normativa eléctrica vigente y los puntos siguientes:

- Desconectar la alimentación a la red antes de cualquier intervención.
- El repetidor está destinado a un uso interior exclusivamente.
- Para obtener el alcance óptimo, el repetidor debe estar situado en el centro de la casa y alejado de una parte metálica.
- Antes de fijar el repetidor, le aconsejamos que haga pruebas de alcance.

- [1]. Retirar la tapa.
- [2]. Conectar el repetidor, programarlo (ver etapa B. Puesta en servicio + etapa C Programación).
- [3]. Proceder a pruebas de alcance.
- [4]. Fijar el repetidor en el lugar elegido y volver a poner su tapa.

B. PUESTA EN SERVICIO DEL REPETIDOR

- [1]. La pantalla se ilumina automáticamente cuando está conectada la alimentación.
- [2]. Espere unos segundos y verá aparecer el primer menú.
- [3]. Pulsar para seleccionar el idioma deseado.
- [4]. Pulsar (Enter) para confirmar. La pantalla indica que se ha registrado el idioma.
- [5]. Espere unos segundos y verá aparecer el segundo menú. Pulsar para seleccionar "Repetidor".
- [6]. Pulsar (Validar) para confirmar esta elección.
- [7]. Si el repetidor ya había sido programado, un mensaje le preguntará a ver si desea efectivamente borrar la programación anterior. Pulsar (Sí) para confirmar.
- [8]. La pantalla indica que se ha registrado la función. Pulsar (Continuar).
- [9]. Cuando la pantalla indica que el repetidor está activado, pasar a la etapa C, Programación.



PT

ANTES DE UTILIZAR

O amplificador deve ser instalado e programado por um instalador certificado, a quem este folheto informativo é destinado. Antes de ligar o aparelho, queira por favor ler este folheto com atenção.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

O amplificador permite aumentar o alcance de uma instalação com a tecnologia io-homecontrol®.
[1] O amplificador é compatível com todos os produtos que utilizam a tecnologia io-homecontrol®.
[2] O amplificador é um produto multifunções. Este folheto descreve unicamente a função «amplificador», mas no caso de querer utilizar as funções de interface io-homecontrol®, queira por favor contactar o seu revendedor, para obter as informações necessárias.

A. INSTALAÇÃO DO AMPLIFICADOR

Respeitar as normas de instalações eléctricas em vigor, bem como os seguintes pontos :

- Desligar a alimentação eléctrica da rede antes de qualquer intervenção.
- O amplificador é destinado apenas a utilização no interior.
- Para obter o alcance óptimo, o amplificador deve ser colocado no centro da casa e afastado de peças metálicas.
- Antes de fixar o amplificador, aconselhamos a execução de ensaios de alcance.

- [1]. Remover a tampa.
- [2]. Ligar o amplificador e programá-lo (ver ponto B. Pôr em funcionamento + ponto C. Programação).
- [3]. Proceder aos ensaios de alcance.
- [4]. Fixar o amplificador no local escolhido e repôr a tampa.

B. PÔR O AMPLIFICADOR EM FUNCIONAMENTO

- [1]. O visor ilumina-se automaticamente quando a alimentação eléctrica é ligada.
- [2]. Esperar alguns segundos até o primeiro menu aparecer.
- [3]. Prima a tecla para seleccionar o idioma desejado.
- [4]. Premir a tecla (Enter) para confirmar. O visor indica que o idioma foi gravado.
- [5]. Esperar alguns segundos até o segundo menu aparecer. Prima a tecla para seleccionar «Amplificador».
- [6]. Premir a tecla (Validar) para confirmar a escolha.
- [7]. Se o amplificador já está programado, uma mensagem pergunta se deseja efectivamente apagar a programação anterior. Premir a tecla (Oui-Sim) para confirmar.
- [8]. O visor indica que a função foi gravada. Premir a tecla (Continuer-Continuar).
- [9]. Logo que o visor indica que o amplificador está activo, passar ao ponto C. Programação.

GR

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Ο αναμεταδότης πρέπει να εγκατασταθεί και να προγραμματιστεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, στον οποίο και απευθύνονται οι παρούσες οδηγίες. Πριν συνδέσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο αναμεταδότης αυξάνει την εμβέλεια μιας εγκατάστασης με την τεχνολογία io-homecontrol®.
[1] Ο αναμεταδότης είναι συμβατός με όλα τα προϊόντα που χρησιμοποιούν την τεχνολογία io-homecontrol®.
[2] Ο αναμεταδότης είναι ένα προϊόν με πολλές λειτουργίες. Οι παρούσες οδηγίες περιγράφουν μόνο τη λειτουργία «αναμεταδότης». Εάν επιθυμείτε να κάνετε χρήση των υπολοίπων λειτουργιών io-homecontrol® επικοινωνήστε με τον πωλητή για να πάρετε τις απαραίτητες πληροφορίες.

A. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗ

Τηρείστε τους ισχύοντες ηλεκτρικούς κανονισμούς, καθώς και τα παρακάτω σημεία :

- Διακόψτε την τροφοδοσία στον τομέα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια.
- Ο αναμεταδότης είναι μόνο για εσωτερική χρήση.
- Για να αποκτήσετε τη μέγιστη δυνατή εμβέλεια, ο αναμεταδότης πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του σπιτιού και μακριά από μεταλλικά αντικείμενα.
- Πριν στειρώσετε τον αναμεταδότη, σας συνιστούμε να δοκιμάσετε μερικές φορές την εμβέλεια.
- [1]. Αφαιρέστε το κάλυμμα.
- [2]. Συνδέστε τον αναμεταδότη, προγραμματίστε τον (βλ. Στάδιο Β. Λειτουργία + Στάδιο C. Προγραμματισμός).
- [3]. Δοκιμάστε την εμβέλεια.
- [4]. Στερώστε τον αναμεταδότη στο σημείο που έχετε επιλέξει και τοποθετήστε το κάλυμμα στη θέση του.


B. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗ

- [2]. Η οθόνη φωτίζεται αυτόματα όταν συνδέεται η τροφοδοσία .
- [3]. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί το πρώτο μενού.
- [4]. Πιέστε το () για να επιλέξετε γλώσσα.
- [4]. Πιέστε το (Enter) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη ότι η γλώσσα αποθηκεύτηκε.
- [5]. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί το δεύτερο μενού. Πιέστε το () για να επιλέξετε «Repeater» («Αναμεταδότη»).
- [6]. Πιέστε το πλήκτρο (Enter) - (Επικύρωση) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή αυτή.
- [7]. Αν ο αναμεταδότης ήταν ήδη προγραμματισμένος, εμφανίζεται ένα μήνυμα που ρωτάει αν επιθυμείτε πραγματικά να διαγράψετε τον προηγούμενο προγραμματισμό. Πιέστε το (Ναι) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
- [8]. Ση την οθόνη εμφανίζεται ένδειξη ότι η λειτουργία αποθηκεύτηκε. Πιέστε το πλήκτρο (Συνέχ) [9]. Όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη ότι ο αναμεταδότης είναι ενεργοποιημένος, προχωρήστε στο Στάδιο C. Προγραμματισμός.

- GB** After stage B, all that is required is to programme a home control (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io or Keytis io) on the repeater, then give the repeater information to the other home controls according to two hypothetical cases:
- When the repeater is being installed in a new installation: see stage C.
 - When the repeater is being installed in an already-operational installation: see stage D.


C. NEW INSTALLATION

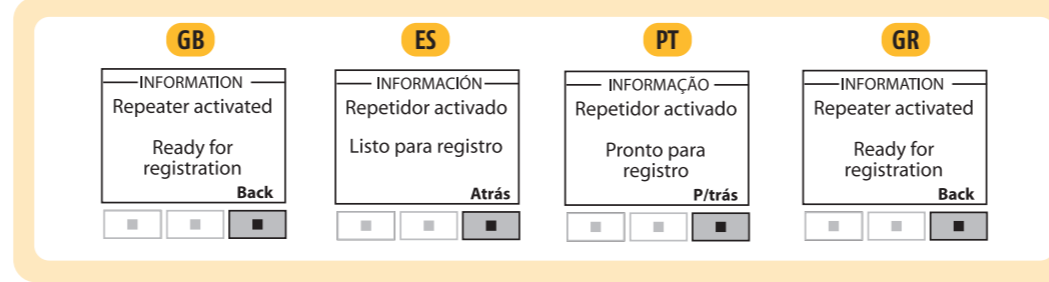
- Take the first home control (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io or Keytis io) and very briefly press its 'PROG' button. Wait until the end of the procedure.
 - When the remote control has recognised the repeater, the latter's screen displays that its function has been recorded. Transfer the io system key to the other remote controls so as to transfer the repeater information to them.
 - On the remote control which has registered the repeater, press the 'KEY' button for 2 seconds.
 - On the other remote controls, press the 'KEY' button very briefly. Wait until the end of the procedure.
- N.B.** Programme the receivers, closure control units, etc. (see the corresponding instructions).
- Check that the whole installation is operating correctly (satisfactory range) before fastening it (see stage A). If need be, change the place of the repeater so as to obtain a better range.

N.B. The symbol  appears on the repeater's screen to indicate that it is transmitting an order to at least one repeater located outside the range of the remote control used.

D. ALREADY-OPERATIONAL INSTALLATION


- Take an already-operational home control (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io or Telis Composio io): Press very briefly the 'PROG' button on the remote control. Wait until the end of the procedure.
- When the remote control has recognised the repeater, the latter's screen displays that its function has been recorded. Transfer the io system key to the other remote controls so as to transfer the repeater information to them.
- On the remote control on which the repeater is recorded, press the 'KEY' button for 2 seconds.
- On the other remote controls, press the 'KEY' button very briefly. Wait until the end of the procedure.
- If the installation comprises a closing controller: Press the 'KEY' button on the Keytis Home io for 2 seconds. Briefly press the 'PROG' button on the closing controller; the latter's green LED will flash very quickly to indicate a successful recording.
- Check that the whole installation is operating correctly (satisfactory range), before fastening it (see stage A). If need be, change the place of the repeater so as to obtain a better range.

N.B. The symbol  appears on the repeater's screen to indicate that it is transmitting an order to at least one repeater located outside the range of the remote control used.




- PT** Após o ponto B, é apenas necessário programar um telecomando de casa (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ou Keytis io) no amplificador, e depois dar a informação ao amplificador sobre os outros telecomandos de casa, segundo os dois casos apresentados nas figuras:
- Após a instalação de um amplificador numa nova instalação: ver ponto C.
 - Após a instalação de um amplificador numa instalação já existente: ver ponto D.

C. NOVA INSTALAÇÃO

- No telecomando principal da casa (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ou Keytis io) premir levemente a tecla «PROG». Esperar que termine o processo.
 - Logo que o telecomando tenha reconhecido o amplificador, o visor deste mostra que a função foi gravada. Transferir a chave do sistema io para os outros telecomandos, de modo a lhes transmitir a informação do amplificador.
 - No telecomando tendo feito o registo do amplificador: premir (2 sec.) a tecla «KEY».
 - Nos outros telecomandos: premir ligeiramente a tecla «KEY». Esperar que termine o processo.
- Nota:** Executar a programação dos receptores, caixas de controlo de fecho, etc. (ver os folhetos respectivos).
- Verificar o correcto funcionamento do conjunto da instalação (alcance suficiente) antes de a fixar (ver ponto A) Se necessário, mudar a localização do amplificador, para se obter melhor cobertura.
- Nota:** o símbolo  aparece no visor do amplificador para indicar que este transmitiu um comando a pelo menos um receptor localizado fora do alcance do telecomando utilizado.


D. INSTALAÇÃO EXISTENTE

- Num telecomando de casa existente (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io ou Telis Composio io): Pressionar levemente a tecla «PROG» do telecomando. Esperar que termine o processo.
 - Logo que o telecomando tenha reconhecido o amplificador, o visor deste mostra que a função foi gravada. Transferir a chave do sistema io para os outros telecomandos, de modo a lhes transmitir a informação do amplificador.
 - No telecomando tendo feito o registo do amplificador: premir (2 sec.) a tecla «KEY».
 - Nos outros telecomandos: premir levemente a tecla «KEY». Esperar que termine o processo.
 - Se a instalação contém um relé de fecho (closing controller): Premir (2 sec.) a tecla «KEY» do Keytis Home io. Pressionar levemente a tecla «PROG» do relé de fecho: o led verde acende e apaga rapidamente, indicando que a gravação foi bem feita.
 - Verificar o correcto funcionamento do conjunto da instalação (alcance suficiente) antes de a fixar (ver ponto A). Se necessário, mudar a localização do amplificador, para se obter melhor cobertura.
- Nota:** o símbolo  aparece no visor do amplificador para indicar que este transmitiu um comando a pelo menos um receptor localizado fora do alcance do telecomando utilizado.

- ES** Después de la etapa B, basta con programar un mando de la casa (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io o Keytis io) en el repetidor, y luego dar la información del repetidor a los demás mandos de la casa, según dos casos posibles:
- Cuando se instala el repetidor en una instalación nueva: ver etapa C.
 - Cuando se instala el repetidor en una instalación existente: ver etapa D.


C. INSTALACIÓN NUEVA

- Coger el primer mando de la casa (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io o Keytis io) y pulsar brevemente en su botón "PROG". Esperar a que termine el procedimiento.
 - Una vez que el mando haya reconocido el repetidor, en la pantalla de este último se ve que la función ha quedado grabada. Transferir la llave del sistema io al resto de los mandos para transmitir la información al repetidor.
 - En el mando que ha registrado el repetidor: Pulsar (2 s.) el botón "KEY".
 - En los demás mandos: pulsar brevemente el botón "KEY". Esperar a que termine el procedimiento.
- Nota:** Realizar la programación de los receptores, cajas de cierre, etc. (ver las hojas de instrucciones correspondientes).
- Comprobar el funcionamiento correcto del conjunto de la instalación (alcance satisfactorio), antes de fijarlo (ver etapa A): En caso necesario, cambiar de lugar el repetidor para obtener un mejor alcance.

Nota: El símbolo  aparece en la pantalla del repetidor para indicar que éste transmite una orden al menos a un receptor situado fuera del alcance del mando utilizado.

D. INSTALACIÓN EXISTENTE

- Coger un mando existente de la casa (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io o Telis Composio io): Pulsar brevemente el botón "PROG" del mando. Esperar a que termine el procedimiento.
- Una vez que el mando haya reconocido el repetidor, en la pantalla de este último se ve que la función ha quedado grabada. Transferir la llave del sistema io al resto de los mandos para transmitir la información al repetidor.
- En el mando que ha registrado el repetidor: Pulsar (2 s.) en el botón "KEY".
- En los demás mandos: pulsar brevemente el botón "KEY". Esperar a que termine el procedimiento.
- Si la instalación comprende un relé de cierre (closing controller): Pulsar (2 s.) en el botón "KEY" de la Keytis Home io. Pulsar brevemente el botón "PROG" del relé de cierre: la LED verde de éste parpadea rápidamente, para indicar que se ha registrado correctamente.
- Comprobar el funcionamiento correcto del conjunto de la instalación (alcance satisfactorio), antes de fijarlo (ver etapa A): En caso necesario, cambiar de lugar el repetidor para obtener un mejor alcance.

Nota: El símbolo  aparece en la pantalla del repetidor para indicar que éste transmite una orden al menos a un receptor situado fuera del alcance del mando utilizado.

C

[1] Keytis io "BIP" 0.5 s "PROG" Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

[2] GB Repeater active ES Repetidor activar PT Repetidor activo GR Repeater active

[3] Keytis io "BIP" 2 s "KEY" Telis 1 io Impresario Chronis io Telis Composio io

[4] Keytis io "BIP" 0.5 s "KEY" Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

[5] GB Repeater active ES Repetidor activar PT Repetidor activo GR Repeater active

D

[1] Keytis io "BIP" 0.5 s "PROG" Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

[2] GB Repeater active ES Repetidor activar PT Repetidor activo GR Repeater active

[3] Keytis io "BIP" 2 s "KEY" Telis 1 io Impresario Chronis io Telis Composio io


[4] Keytis io "BIP" 0.5 s "KEY" Telis 1 io / Impresario Chronis io / Telis Composio io

[5] Keytis Home io "BIP" 2 s "KEY" 0.5 s "PROG" Telis 1 io


[6] GB Repeater active ES Repetidor activar PT Repetidor activo GR Repeater active

- GR** Μετά το Στάδιο Β, αρκεί να προγραμματίσετε ένα τηλεχειριστήριο SOMF Y (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ή Keytis io) στον αναμεταδότη, και στη συνέχεια να δώσετε την πληροφορία του αναμεταδότη στα υπόλοιπα τηλεχειριστήρια της εταιρείας, ανάλογα με την περίπτωση :
- Όταν εγκαθιστάτε τον αναμεταδότη σε μια νέα εγκατάσταση : βλ. στάδιο C .
 - Όταν εγκαθιστάτε τον αναμεταδότη σε μια υπάρχουσα εγκατάσταση : βλ. στάδιο D.

C. ΝΕΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣ Η

- Πάρτε το πρώτο τηλεχειριστήριο της εταιρείας (Telis 1 io, Telis Composio io, Impresario Chronis io ή Keytis io) και πιέστε το πλήκτρο «PROG». Περιμένετε το τέλος της διαδικασίας.
 - Όταν το τηλεχειριστήριο αναγνωρίσει τον αναμεταδότη, στην οθόνη του τελευταίου εμφανίζεται η ένδειξη ότι η λειτουργία του αποθηκεύτηκε. Μεταφέρετε το κλειδί συστήματος io στα υπόλοιπα τηλεχειριστήρια, για να τους μεταδώσετε την πληροφορία για τον αναμεταδότη.
 - Στο τηλεχειριστήριο όπου έχει αποθηκευθεί ο αναμεταδότης: πιέστε (για 2 δευτ.) το πλήκτρο «KEY».
 - Στα υπόλοιπα τηλεχειριστήρια : πιέστε σύντομα το πλήκτρο «KEY». Περιμένετε το τέλος της διαδικασίας.
- Προσοχή :** Πραγματοποιήστε τον προγραμματισμό των δεκτών, των μονάδων ελέγχου κλεισίματος, κλπ. (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης).
- Ελέγξτε ότι ολόκληρη η εγκατάσταση λειτουργεί καλά (ικανοποιητική εμβέλεια), πριν στερεώσετε (βλ. Στάδιο Α). Αν χρειαστεί, αλλάξτε θέση στον αναμεταδότη, προκειμένου να αποκτήσετε καλύτερη εμβέλεια.
- Προσοχή :** το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη του αναμεταδότη για να σημάνει ότι ο τελευταίος μεταδίδει μια εντολή σε τουλάχιστον έναν δέκτη εκτός της εμβέλειας του χρησιμοποιούμενου τηλεχειριστηρίου.

D. ΥΠΆΡΧΟΥΣΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Πάρτε ένα υπάρχον τηλεχειριστήριο της εταιρείας (Keytis io, Telis 1 io, Impresario Chronis io ή Telis Composio io) : Πιέστε σύντομα το πλήκτρο «PROG» του τηλεχειριστηρίου. Περιμένετε το τέλος της διαδικασίας.
 - Όταν το τηλεχειριστήριο αναγνωρίσει τον αναμεταδότη, στην οθόνη του τελευταίου εμφανίζεται η ένδειξη ότι η λειτουργία του αποθηκεύτηκε. Μεταφέρετε το κλειδί συστήματος io στα υπόλοιπα τηλεχειριστήρια, για να τους μεταδώσετε την πληροφορία για τον αναμεταδότη.
 - Στο τηλεχειριστήριο όπου έχει αποθηκευτεί ο αναμεταδότης: πιέστε (για 2 δευτ.) το πλήκτρο «KEY».
 - Στα υπόλοιπα τηλεχειριστήρια : πιέστε σύντομα το πλήκτρο «KEY». Περιμένετε το τέλος της διαδικασίας.
 - Αν η εγκατάσταση περιλαμβάνει ηλεκτρικό κλεισίματος (closing controller) : Πιέστε (για 2 δευτ.) το πλήκτρο «KEY» του τηλεχειριστηρίου Keytis Home io. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο «PROG» του ηλεκτρικού κλεισίματος : η πράσινη φωτιοδίοδος του τελευταίου αναβοσβήνει γρήγορα, για να σημάνει ότι η αποθήκευση έγινε επιτυχώς.
 - Ελέγξτε ότι ολόκληρη η εγκατάσταση λειτουργεί καλά (ικανοποιητική εμβέλεια), πριν στερεώσετε (βλ. Στάδιο Α). Αν χρειαστεί, αλλάξτε θέση στον αναμεταδότη, προκειμένου να αποκτήσετε καλύτερη εμβέλεια.
- Προσοχή :** το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη του αναμεταδότη για να σημάνει ότι ο τελευταίος μεταδίδει μια εντολή σε τουλάχιστον έναν δέκτη εκτός της εμβέλειας του χρησιμοποιούμενου τηλεχειριστηρίου.